

Festa dels Traginers



BALSARENY

Publicació de la Festa dels Traginers · núm 17 · Balsareny, febrer 2015



Festa Tradicional d'Interès Nacional
Festa d'Interès Turístic

6, 7 i 8 de febrer de 2015

SUMARI

- 3 Salutació
- 4 El Traginer d'honor
- 5 El Banderer
- 5 Sabies que...
- 6 Programa d'actes
- 10 Curses al Fortí Carlí del Serrat del Maurici
- 12 Plànol de Balsareny
- 14 Informació de la festa
- 15 El traginer petit
- 17 Concurs de fotografia
- 22 Traginers, la festa 2014
- 23 Empreses col·laboradores

Edita: **Comissió de la Festa dels Traginers**

Disseny i composició: **Absis Comunicació**

Portada: **Benvingut Xandri Cardona**

Fotografia: **Jordi Sarri**

Impressió: **Imprintsa**

Dipòsit legal: **B-9573-2010**

CARNISSERIA ANSALADERIA CARMELO

Antiga Casa Rosendo des de 1926

Us servim els nostres embotits artesans a la torrada

Sant Domènec, 44 - Tel. 93 839 65 08

08660 BALSARENY

CONSTRUCCIONS I REFORMES



RAFAEL FENOY GARCIA

C/ Nord, 40

08660 BALSARENY

TEL. 669 841 146



JARDINERIA I FORESTAL

JESÚS FONT S.C.P.

entra al nostre web

www.fontmaquinaria.com



Pau Casals, s/n - 08670 NAVÀS - Tel. / Fax 93 820 47 15



TRANSVINYOTS S.L.

**Treballem cada dia
per un poble més net !!**

Pol. Ind. La Sala - carrer St. Marçal, parc. 5-12 - PUIG-REIG

T. 93 838 08 04 - M. 659 444 700

www.transvinyots.cat



www.danimagyk.com

676 009 524



**BAR RESTAURANT
El Jardinet**

Carrilet, 95 - 08660 BALSARENY - T. 93 839 65 35

dKa dKoalum

Aluminis, Tendals, Pintures
Decoració, Cortines
Paper Pintat, Vinils, Cistelleria

Pl. Ajuntament, 1 - 08660 BALSARENY

T. 938 396 596 - dkoalum@gmail.com



SALUTACIÓ

- Traginers 2015 -

CONSELL DE JOVENTUT RUTA DEL TRAGINER



S'ha parlat molt, i moltes vegades de la Festa dels Traginers. Se n'ha parlat com a festa familiar i com a festa tradicional, s'ha parlat de tot el que envolta el món del bestiar, dels carruatges i de l'ofici de traginer. N'han parlat la gent que porten molts anys treballant per la festa, els qui en són espectadors, la gent que fa anys van venir de fora per viure a Balsareny i els que hi van néixer però porten molts anys fora. N'han parlat gent del poble, polítics, presentadors de televisió i fins i tot bisbes i mossens. Enguany, però som la gent del consell de joventut, i per tant, la gent jove els qui fem la salutació de la revista.

Quan arriba el febrer, els joves que estudiem fora comptem els dies que falten per acabar els primers exàmens de l'any, però sobretot perquè arribi la festa més esperada pels Balsarenyencs. En parlem a casa, en parlem amb els companys de classe, a la feina i fins i tot al tren; i és que és en aquestes dates quan parlem amb més orgull del nostre poble, expliquem la festa a tothom, i convidem als nostres amics de diverses parts del país que vinguin a visitar el poble i viure la festa. I segurament els joves, en bona part, som els qui vivim més intensament la festa, ja que, des que anem a treure el cap el dijous –mig clandestinament– a la taverna, fins diumenge al vespre no

parem quietes. Durant el dia anem amb els amics o amb la família a les anelles, a veure les fotografies, a fer la tirada de rigor al rebost i diumenge a la cavalcada i les curses, però per a nosaltres quan es pon el sol la festa no s'atura: entre els correfocs, la ruta del traginer i els concerts estem fins a altes hores de la matinada passant-ho bé ballant, cantant, xerrant amb la gent que fa temps que no veiem ... i amb tot això encara hi ha qui no en té prou i quan acaba el ball se'n va a fer la torrada i cap a la cavalcada!

Un cap de setmana que es fa curt però molt intens: anem amunt i avall tot el dia i dormim quan podem –o quan ja no podem més–, i d'aquesta manera acostumem a arribar al dilluns sense poder gairebé ni moure'ns.

En definitiva, tant si sou dels qui viviu la festa de dia, de nit o a tothora, us desitgem una molt bona Festa dels Traginers 2015 i que la gaudiu al màxim!

Tu de gran què vols ser? Traginer de Balsareny!

Consell de Joventut – Ruta del Traginer



GAMCOR FUSTERS S.C.P.

Muntatges de fusteria en general:
Portes - Parquets - Revestiments - Disseny i muntatge de
vestidors - Cuines - Mobles a mida i Tarimes exteriors

Taller: Pl. La Coronada - C/Rotures - Expositor: C/ Balmes, 32
08660 BALSARENY (Barcelona)
Tel. 670 20 06 50 - Fax 93 820 04 83
www.gamcorfusters.com - jordi@gamcorfusters.com



La nueva
MICRO-V® HORIZON™
La correa más avanzada de todos
los tiempos





Traginers

EL TRAGINER D'HONOR

★ MARTÍ RIBALTA ÒRRIT ★

2015

La Comissió de la Festa dels Traginers ha decidit nomenar Traginer d'Honor 2015-2016 a un col·laborador molt actiu i incansable, en Martí Ribalta i Òrrit. Nascut el 1935 a Navès, comarca del Solsonès, als 15 anys es va traslladar amb la seva família a viure a Balsareny, concretament a la casa de Les Planes, on treballava la terra amb els animals i traginava llenya, fems... amb el carro. Amb el temps els animals van ser substituïts per un tractor i, més endavant, va comprar un camió amb el que transportava tot tipus de mercaderies per la comarca. Sempre ha compaginat la feina de pagès amb la de transportista.

En Martí també és conegut per les seves habilitats com a cuiner; són famoses les seves paelles d'arròs per a colles, afició que va començar ja fa anys quan la Coral de Balsareny li va demanar si els hi podia fer un arròs i, des de llavors, ja no ha parat. Col·labora en diverses entitats del poble (entre altres la benedicció de cotxes per Sant Cristòfol) i les seves aficions han estat sempre relacionades amb la natura, continua treballant la terra, camina pel bosc, va a caçar i a buscar bolets i, els diumenges, a ballar. Tot això no seria possible, és clar, sense el seu puntal i sempre al seu costat, la seva esposa Ramona Freixa Clotet.

Totes aquestes activitats no han impedit mai al Martí participar i col·laborar activament en la Festa dels Traginers. L'any 1953 va quedar 3r classificat en la cursa de mules i durant anys va participar amb els animals a la Cavalcada, quan la Festa tenia un altre



nom i el programa d'actes no s'assemblava gaire a l'actual. L'any 1955 va ser Banderer per primera vegada (ho ha estat sis vegades, una en una delegació de la Festa dels Traginers de Balsareny a St. Giron, França). Des de fa anys és responsable de la manança i l'elaboració artesana del porc. Uns quinze dies abans de la Festa, juntament amb els seus dos fills i alguns col·laboradors, van al bosc a fer unes tres o quatre tones de llenya que cremaran a les deu fogueres que s'encenen el diumenge al matí per a fer la Torrada del Traginer.

El nomenament de Traginer d'Honor el va sorprendre i reconeix que es va emocionar, però està molt content i agraït a la Comissió i els vol fer saber que en tenen "un puntal" i que els continuarà donant suport i fent costat en totes les decisions que prenguin perquè considera que "saben el què es fan". En Martí confessa que la Festa dels Traginers ha estat sempre present en la seva vida, que forma part de les seves arrels des que va arribar a Balsareny i es considera un dels "padrins o testimonis" de la Festa.

ROSAMAR
RESTAURANT

Amb molt de gust

Carrer Creu, 16
Balsareny · 08660
Barcelona



Tel: 93 820 02 51 · 606 265 080
Email: rosamarbalsareny@gmail.com
Web: rosamarrestaurant.guic.cat

Solucions informàtiques per a particulars i empreses

 **Skynet**
Serveis Informàtics

639 45 72 81 · info@skynet.cat · www.skynet.cat

**ALFRED SELGAS
SANTAMARIA**



A l'Alfred se'l pot definir, sense por d'equivocar-se, com un balsarenyc de Traginers i d'entitats. Des de petit va formar part de l'Agrupament Escolta i, més endavant, juntament amb gent més gran que havien muntat el famós Carrussel, i altres companys de la branca de Pioners, van ser uns dels impulsors de diverses activitats culturals i festives del poble: Festival d'Estiu, Cavalcada de Reis, Carnestoltes, Focs de Sant Joan, Caminades Populars, Pastorets i Cercle Cultural.

De caràcter inquiet, l'Alfred continua col·laborant en entitats esportives i culturals, sempre disposat a donar un cop de mà quan faci falta. Aficionat a la fotografia, acostuma a participar en el Concurs Nacional de Fotografia de la Festa dels Traginers, amb alguna obra premiada en més d'una edició.

Col·labora amb la Festa ja fa unes quantes dècades, "després de tornar de la mili, amb gent de la colla i altres de més grans". Va començar muntant i desmuntant el Rebost del Traginer i, alguns anys, participant en l'organització de la Festa, per tornar després al Rebost. Aquest espai s'havia d'adequar cada any, ja que el local s'utilitzava habitualment com a garatge; el procés es començava un mes i mig abans de la Festa i, després, s'havia de tornar a desmuntar. En els darrers anys l'espai es deixa muntat i, amb uns quinze dies de feina, el Rebost torna a estar a punt.

Enguany gaudirà de la Festa participant a la Cavalcada com a Banderer, amb els seus fills, en Jordi i en Roger, de Cordonistes.

sabies que...

ja tenim WEB

El mes de desembre vam estrenar la web on podreu trobar informació sobre la nostra Festa.

www.traginersbalsareny.cat



Jorge Villagrasa
Servei Camió Grua

M. 628 044 003 - T. 93 820 00 92
Carrer Bages, 2 2n 2a - 08660 BALSARENY



www.netegesbages.com

Programa

D'ACTES

Traginers 2015

DIJOUS 5

FEBRER



Tarda a les 3, al carrer del Trull
(darrera Casa Torrents)

EL TRAGINER A L'ESCOLA

Els alumnes de l'Escola Guillem, acompanyats dels Geganters i Grallers Els K+Sonen de Balsareny, i de la Llar d'Infants Sant Marc de Balsareny, acompanyats del Geganters i Grallers de Balsareny, comencen a viure la nostra festa.

DIVENDRES 6

FEBRER



Tarda a 2/4 de 8, a la plaça Ricard Viñas

CORREFOC INFANTIL

a càrrec de la COLLA PETA-FLUIX amb el Mussol
Amb la participació de la Colla Correfoc infantil de Sallent, els Timbals Asmodaics&Goliaters Colla de Diables de St. Fruitós de Bages i els Geganters i Grallers de Balsareny.

Recorregut: plaça Ricard Viñas, carrer de la Creu i plaça de l'Ajuntament.

En acabar, a la plaça de l'Ajuntament

ENTREGA DE PREMIS DEL TRAGINER PETIT

Nota: Durant tota la tarda a la plaça Ricard Viñas podreu adquirir tot el material per poder gaudir del correfoc amb seguretat, que vendrà la colla Peta-fluix.

Més tard

OBERTURA DE LA TAVERNA

A les 9 del vespre

BOTIFARRADA

Pels més grans, des d'aquí i fins a la sala Sindicat per començar el concert Jove.

Animaran el recorregut els GEGANTERS I GRALLERS
ELS K + SONEN DE BALSARENY

A partir de la 1 de la matinada, a la sala Sindicat

CONCERT JOVE amb Tinajas i Arradio Rossita

No siguis ruc, vine a fer-lo amb nosaltres!

Entrada gratuïta

Organitza: AEIG Guillem de Balsareny i La Garsa

Col·labora: Comissió de Traginers

Nota: No t'oblidis la bata de colla per anar de festa!!!

DISSABTE 7

FEBRER



Matí a les 11

OBERTURA DEL REBOST DEL TRAGINER, DE L'EXPOSICIÓ ANTOLOÒGICA DE FOTOGRAFIA I DE LA TAVERNA DEL TRAGINER

A 2/4 de 12 del migdia

GRAN REPICADA DE CAMPANES

Per donar inici a la cavalcada dels Traginers joves

A 2/4 d'1 del migdia, a la plaça de l'Església

BENEDICCIÓ presidida pel mossèn Xavier Castelló i Baille

Formaran la cavalcada infantil:

- Pubilla i Hereu de Balsareny
- Geganters i grallers els k + Sonen de Balsareny
- Bastoners de Balsareny
- Jove Banda de l'Escola Municipal de Música de Berga
- El Banderer, Joel Otero Masplà i els dos Cordo-nistes, Isaac Villagrasa Jubert i Arnau Corominas Prat

Mercè

home-dona
PERRUQUERIA - ESTÈTICA

la nostra experiència al vostre servei

Sant Domènec, 41 - BALSARENY - Tel. 93 839 60 47

Bona festa!

Impremta **Orriols**

Tel. 93 839 60 50 orriols@orriols.com

- Traginers amb caire de treball (tots amb un matxo o bé una mula)
- Traginers amb les següents càrregues: pedreres, torrats, teuleres, sorreres, lleteres, gerres d'aigua i femeres
- Carro Gran
- Carro Petit
- Burrets
- Cavalls de montura

Recorregut de la cavalcada jove:

carrer Trull, plaça de l'Ajuntament, carrer Àngel Guimerà, carrer Sant Domènec, carrer Ponent, ctra. de Manresa, baixada del Torrent, carrer de la Creu i plaça de l'Església.

Al seu pas per la plaça Ricard Viñas

COMENTARI DE LA CAVALCADA

A 1/4 de 2 a la Plaça Ricard Viñas

ACTUACIÓ DELS DANSAIRES DELS PASTORETS DE BALSARENY

Tarda a 2/4 de 4, concentració al carrer Travessera cantonada amb la carretera de Súria

JOC DE LES ANELLES

Tothom podrà participar, tant grans com petits, al joc d'enfilat amb un bastonet, i dalt del ruc o la mula, una anella. Hi haurà obsequis per als participants.

Seguidament

Una comitiva formada per autoritats i membres de la Comissió dels Traginers, el Traginer d'Honor, acompanyats dels Gegants Marc i Maria, Pubilla i Hereu de Balsareny i dels Geganters i Grallers de Balsareny procediran a les inauguracions de:

TAVERNA DEL TRAGINER

Instal·lada a la carretera de Berga, número 12. Per aquesta diada podreu gaudir d'una autèntica taverna a la usança del Traginer i tot el regust d'un altre temps.

EXPOSICIÓ ANTOLÒGICA DE FOTOGRAFIA

Instal·lada al local municipal núm. 3 de la plaça de la Mel. Exposició antològica de les fotografies premiades en els anys 2014, 2013, 2012, 2011 i 2010.

REBOST DEL TRAGINER

Instal·lat a Cal Marenci, plaça Ricard Viñas. Hi obtindreu milers de premis segurs, al joc de les Rodes del Traginer.

BOTIGA DE CERÀMICA

La trobareu al costat del Rebost. S'hi poden adquirir el plat i el cànir commemoratiu de la Festa. Són visites imprescindibles!

A les 6 de la tarda, a la plaça Ricard Viñas, davant del Casal d'Entitats

CONCERT "TRAGINERS MÚSICA EXPRÉS"

A càrrec d'alumnes de música moderna de l'ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA DE BALSARENY

En acabar

SORTEIG DEL PA I EL PERNIL DEL TRAGINER

A les 9 del vespre, Concentració a la plaça de l'Ajuntament

CORREFOC DELS TRAGINERS I ESPECTACLE PIROMUSICAL

Amb la participació de la Colla Foc i Vi de Sallent, Bruixes de Sallent, Percussió de Batukats de l'Ala i Diabòlics Músics de Sant Boi, Percussió els Reis del So de Sant Joan de Vilatorrada, el Drac Cap-allà d'Horta del Carmel i la Colla Peta-Fluix.

Recorregut: plaça Ajuntament, carrer de la Creu, carrer Sant Domènec, carrer Ponent i Plaça de la Mel.

Seguidament

RUTA DEL TRAGINER

Podeu gaudir d'una ruta musical i gastronòmica i fruit de dolces begudes i suculentos mossecs.

Preu del tiquet de la Ruta: 10€ (inclou l'entrada al ball).

Tot això amenitzat per Percussió de Batukats de l'Ala i Diabòlics Músics de Sant Boi i Percussió els Reis del So de Sant Joan de Vilatorrada.

En acabar, a la sala Sindicat

BALL DE NIT amb ZÀPING + DJ

i gresca i ballaruga fins la matinada

Preu entrada: 7€

Nota: No t'oblidis la bata de Colla per anar de festa!!!

canonge
RESTAURANT

cuina, territori, persones

Passatge Canonge Montanya 2
08242 Manresa
Tel. 93 872 56 58
canonge@ampans.cat

www.ampans.cat

Compromís amb les persones amb discapacitat intel·lectual

FARMÀCIA IGLESIAS
FARMÀCIA-ORTOPÈDIA



Carretera de Berga, 2
08660 BALSARENY

Tel. 93 839 61 21

fciaiglesias@xarxafarma.com

També estem a



Programa

D'ACTES

Traginers 2015

DIUMENGE 8

FEBRER



BONJORN AL VEÏNAT

Pels TRABUCAIRES I MORTERETS DE RAJADELL

Matí a 2/4 de 9, a la plaça de la Torrada

TORRADA DEL TRAGINER

Un bon esmorzar a base de cigrons i llesques de pa torrat amb all i oli per a tothom. Podreu adquirir embotits i botifarres elaborades artesanalment dins del mateix àmbit de la torrada.

DEMOSTRACIÓ I ELABORACIÓ ARTESANA DEL PORC

En el mateix entorn de la torrada, podreu veure com es feia en els temps dels nostres avis, l'elaboració dels embotits i dels productes derivats del porc.

A les 10 del matí

DEMOSTRACIÓ DE LA FERRADA I ESQUILADA D'UN ANIMAL

Exhibició de com, encara avui, es ferra i s'esquila el bestiar.

De 2/4 de 10 fins a 2/4 d'11, a l'era del mas Martí

PREPARACIÓ I GUARNIMENT DELS ANIMALS I CARRUATGES PARTICIPANTS A LA CAVALCADA

Al mateix temps s'han de fer les INSCRIPCIONS per a participar a les curses al Serrat del Maurici.



Durant el matí, a diferents indrets del poble

VALENTÍ ALSINA

acordionista diatònic, actuarà al Rebot i a la Taverna

DEFILADA DE LA BANDA DE L'ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA DE BERGA PEL CENTRE DEL POBLE

Durant tot el dia, a la plaça de la Mel

MERCAT I BOTIGA DEL TRAGINER

Mercat de productes naturals i artesans on podreu adquirir diferents records de la Festa.

Matí a les 11

COMITIVA D'HONOR

Des de la plaça de l'Església i pel centre del poble, una comitiva encapçalada pels DOS CORDONISTES i acompanyats per la cobla CIUTAT DE MANRESA aniran a buscar el BANDERER.

Els dos cordonistes, Sr. Jordi Selgas Catalan i Sr. Roger Selgas Catalan, aniran a buscar el BANDERER Sr. Alfred Selgas Santamaria, a la ctra. de Berga, 4, 1r 2a.

Tot seguit aniran a buscar la NÚVIA, Anna Rovira Ribera, la MARE DE LA NÚVIA, Sra. Núria Centellas Capsada, i el NUVI, Gerard Capdevila Centellas, al número 38 de la ctra. de Manresa.

Seguidament

Tota la comitiva i el banderer, amb la bandera del gremi dels Traginers, començarà la

GRUPSOLER

amb l'eficiència energètica

www.grupsoler.com

Instal·lacions · Construcció · Manteniment · Serveis Energètics



CAVALCADA DELS TRAGINERS

que s'iniciarà després de la GRAN REPICADA DE CAMPANES

A 2/4 de 12, a la plaça de l'Església

BENEDICCIÓ presidida pel mossèn Xavier Castelló i Baille

Formaran la Cavalcada:

- Hereus i Pubilles de Catalunya
- Trabucaires i Morterets de Rajadell
- Gegants de Balsareny (Marc i Maria)
- Gegantons de Balsareny (Joan i Mariona) i la Blanca
- Geganters i Grallers de Balsareny
- Geganters i Grallers Els K+Sonen de Balsareny
- Bastoners de Balsareny
- Banda de l'Escola Municipal de Música de Berga
- Cobla Ciutat de Manresa
- El Banderer i els dos Cordonistes

Representació d'un casament

- Cavall amb guarniments de festa i que porta el nuvi
- Matxo o mula amb guarniments de festa i que porta la núvia
- Matxo o mula amb guarniments de festa i que porta la mare de la núvia
- Matxo o mula amb bast i amb una caixa de núvia a cada costat

Traginers amb caire de treballar (tots amb un matxo o bé una mula)

- Albardes
- Amb sàrries, damunt de les quals hi va una pagea que torna del mercat on ha comprat oli

- Amb sàrries, a l'interior de les quals hi van cistelles d'aviram.

Bastos

- Amb l'estri fet de vímet i fusta, per portar fems de l'estable o femer a l'hort o al camp
- Amb l'estri de fusta i cordetes (els àrguens), per portar les garbes des del camp a l'era
- Amb dues caixes de fusta, per portar sorra
- Amb l'estri de fusta (els arguenells), per portar barrots de llenya, coneguts com a torrats
- Amb l'estri de fusta (els arguenells), per portar feixos de llenya
- Amb l'estri de fusta, per portar quatre gerres d'aigua
- Amb l'estri de fusta, per portar quatre gerres de mel
- Amb sacs de farina
- Amb l'estri de fusta, per portar pedres
- Amb arnes (peces cilíndriques formades d'un entramat de canya i els forats tapats amb excrements de vaca), per traslladar les abelles
- Amb les portadores, per carregar la verema
- Amb bots de vi fets amb pell de cabra
- Amb dos sarrions de carbó
- Amb l'estri de fusta, per portar quatre pots de llet

Altres

També formarà part de la cavalcada:

- Traginer d'Honor
- Grup de Mossos d'Esquadra d'Època
- Grup de Carreters
- Grup d'Espontanis
- Genets participants a les curses

Al seu pas per la plaça Onze de Setembre

COMENTARI DE LA CAVALCADA I LLIURAMENT DE LA BANDERA DEL GREMI AL NOU BANDERER, Sr. Federic Capdevila i Sanmiquel, al carrer Jacint Verdaguer, 9

**Tarda, a 2/4 de 4, al circuit del Serrat del Maurici
GRANS CURSES D'ASES, PONIS, MULES I CAVALLS**

Més a prop

Tots els canals ens porten a tu;
ajuda'ns a millorar.

www.sorea.cat



SOREA
CUIDEM L'AIGUA



CURSES

- Traginers 2015 -

AL FORTÍ CARLÍ DEL SERRAT DEL MAURICI

GRANS CURSES D'ASES, PONIS, MULES I CAVALLS

El recorregut serà aproximadament de 500 metres pels ases i ponis i de 900 metres per les mules i cavalls.

Les inscripcions tindran lloc de 2/4 de 10 a 2/4 d'11 del matí a l'era del mas Martí, durant l'esmorzar dels participants en la cavalcada.

En el moment de la inscripció es lliurarà a cada participant el reglament de les curses. Aquest reglament pot consultar-se al:

- web de Traginers: www.traginersbalsareny.cat
- web de l'Ajuntament: www.balsareny.cat

És necessària la documentació dels animals.

És obligatori l'ús del casc a tots els participants i es recomana portar armilla protectora, cal seguir les recomanacions de l'Organització.

Els participants acreditats amb la inscripció podran accedir amb vehicle al circuit i, obligatòriament, hauran de deixar els vehicles a les zones destinades a aparcament.

El cronometratge i la senyalització electrònica de les curses és a càrrec de l'empresa Toni Monterde.

Molt important: Tot participant a la festa sap que no es maltracta cap animal.

PER SEGURETAT, ES DEMANA QUE ES RESPECTIN EN TOT MOMENT LA SENYALITZACIÓ I LES INDICACIONS DE L'ORGANITZACIÓ.



PREMIS EN METÀL·LIC

Cavalls

1r premi: 300€
 2n premi: 200€
 3r premi: 150€
 4t premi: 50€
 5è premi: 40€
 Resta participants: 15€

Mules

1r premi: 35€
 2n premi: 20€
 3r premi: 15€
 Resta participants: 10€

Ases / Ponis

1r premi: 20€
 2n premi: 15€
 3r premi: 10€
 (per a cada categoria)

Nota: El bestiar llogat per la Comissió no tindrà premi en metàl·lic

Xesco FARRIER

Xesco Franquesa Padrós
Mestre ferrador
T. 629 876 503

ferratge bàsic, ferratge competició, barefoot i tractament de patologies com enfosura, fractures, etc.



JUST SERRA VETERINARIS

Mas Trullàs - 08275 CALDERS - M. 608 94 99 57
T. / F. 93 830 80 99 - E-mail: jserra@oviatros.com



CURSES

- Traginers 2015 -

TROFEUS

- Copa M. Hble. President de la Generalitat de Catalunya
- Copa Excm. President de la Diputació de Barcelona
- Copa Secretaria General de l'Esport de la Generalitat
- Copa Servei d'Esports i Joventut de la Diputació de Barcelona
- Copa Ajuntament de Balsareny
- LVI Copa Il·lustres Srs. Barons de Balsareny
- XXXI Trofeu Il·lustre Marquesa de Llió
- XXXVIII Trofeu Eva i Núria
- XXXI Trofeu Laia
- XXXII Trofeu Joan Obradors Calsina, in memoriam
- Copa Martin Pagonabarraga
- Copa Trofeu Família Sant - Rimbau
- Copa Trofeu Família Font - Besora
- Obsequi Servei Tècnic Relotgeria Enric Bruc
- Copa Auto-Reparació Balsareny
- Copa Fitness + Wellness Balsareny Centre
- Copa Bar Braseria Ca la Tieta
- Copa Bar del Ti
- Copa Bar El Carrilet
- Copa Bar Granja + K2
- Copa Bar Restaurant El Jardinet
- Copa Bar Sidral
- Copa Cafeteria Musical Parockia
- Copa Calçats Chelo
- Copa Carns Capdevila
- Copa Centre Instructiu i Recreatiu
- Copa Cerveseria Bages
- Copa Construccions Artigas
- Copa David Autoreparació
- Copa Dolç Capritxet
- Copa El Sindicat
- Copa Embotits Mas
- Copa ERC
- Copa Estanc Casaldàliga
- Copa Estètica + Bellesa
- Copa Expert-Sangüesa
- Copa Farmàcia Iglesias
- Copa Floristeria l'Espiga
- Copa Forn de Cabrianes
- Copa Forn Serra
- Copa Frankfurt Els Ametllers
- Copa Frankfurt Llobregat
- Copa Fusteria Hernández
- Copa Impremta Orriols
- Copa Instalgamma, SL
- Copa Jordi Morros
- Copa "La Caixa"
- Copa Maquinària Josep Piedra
- Copa MesQueModa
- Copa Nova Visió
- Copa Patisserie Bonals
- Copa Peixeria Maria
- Copa Perruqueria M. Rosa
- Copa Perruqueria Mercè
- Copa Queviures Casa Vergara
- Copa Restaurant Els Traginers
- Copa Restaurant Rosamar
- Copa Rostisseria Cal Barrau
- Copa Supermercat Petit Preu
- Copa Taverna El Boter
- Copa Transports Arnau Costa
- Copa Verd-Puig



Ctra. de Navàs a Prats de Lluçanès km 1,5
08672 GAIÀ

Tel. 93 839 00 16 - Fax 93 839 02 08
administracio@pinsosmolinet.cat





Accés Curses

Fortí Carlí del Serrat del Maurici

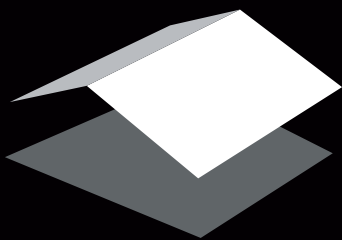


Festa dels Traginers
BALSARENY

- Estand Informació
- Exposició de Fotografia
- Inscripcions Curses de 9:30 a 10:30
- Zona Curses Serrat del Maurici

- Benedicció
- Zona de preparació i guarniment
- Recorregut Cavalcada
- Des de la sortida fins la Benedicció
- Des de la Benedicció fins l'acabament
- Aparcament bus
- Aparcament autocaravanes
- Aparcament vehicles
- Assistència mèdica
- WC públic

- Zona comentari Cavalcada
- Taverna del Traginer
- Rebot i botiga ceràmica
- Ferrada i Esquilada
- Mercat i Botiga del Traginer
- Torrada del Traginer
- Passejades amb ruquets i joc de les anelles (dissabte)
- Casa del Banderer
- Casa de la Núvia



VISCOLA
www.viscola.com

Empresa
constructora
familiar

Paratge Pla de les Cases. BALSARENY - Tel. 93 839 09 45 - Fax 93 839 12 55



Traginers

INFORMACIÓ DE

* LA FESTA *

2015

Records

A la botiga de ceràmica (al Rebost) o bé a la parada del mercat (plaça de la Mel), trobareu tots els records de la nostra Festa: gorra, mocador, tapacoll, bastó, bossa de pa, davantal, domàs, cànir i plat commemoratiu de l'any, tassa de ceràmica, col·lecció de didals, gerra de cervesa de vidre, pins, braçalets, adhesius, conjunt de got i plat de plàstic i xocolata.

Alguns records també es podran adquirir o fer la comanda, tot l'any a:

- MesQueModa, carrer de la Creu, 3 bx
- Carme Galera, ctra. de Berga, 3

Serveis Religiosos

Diumenge a les 11 del matí, missa a l'Església.

Estand d'informació

Instal·lat a la plaça Onze de Setembre. Us hi podeu adreçar per qualsevol dubte, informació o problema que tingueu.

Curses al Fortí Carlí del Serrat del Maurici

Seguir les recomanacions de l'organització. No us col·loqueu en zones marcades com a perilloses. Accés amb vehicle permès només als participants.

Correfoc

Portar roba adequada. L'organització no es fa responsable de cap dany produït pels efectes pirotècnics.

Trabucaires

L'organització adverteix a les persones amb problemes d'oïda o amb sensibilitat auditiva, en especial la gent gran i els infants, que adoptin mesures de precaució en els actes en els quals participin els trabucaires.

Altres Actes

Raid Hípic "Ruta de les Mules"

Diumenge 22 de febrer, concentració al carrer Bages cantonada ctra. de Súria

Matí de 8 a 2/4 de 10, esmorzar i a les 10, sortida

Raid Hípic de Balsareny "Ruta de les Mules"

Vine a conèixer el nostre entorn amb una ruta a cavall, recorregut 15+15Km

Inscripció i esmorzar gratuïts per als participants amb trofeus per als tres primers classificats i record per a tothom

*Cal confirmar possibles canvis de data a la web

Classificació 2014

1r - Meritxell Barnid

2n - Sara Rabeya

3r - Ricard Canudes

La cagada de la Mula del Traginer !!!

Dins els actes de la Festa Major 2015, i amb un gran premi... (més informació al programa de la Festa Major)

Molt important

Atès el caràcter tradicional de la Festa, no es permet instal·lar cap parada, ni fer cap venda ambulat. Tampoc es permet la participació a la cavalcada de cap vehicle de motor ni carruatge amb rodes de goma. No es permet parar taules dins de l'àmbit de la torrada.

La venda d'adhesius i banderetes que us puguin fer al carrer no són per col·laborar amb la festa. Agraïrem que si detecteu aquesta pràctica fraudulenta ho poseu en coneixement de les autoritats o a l'estand d'informació.

L'organització recorda que, degut a la gran afluència de visitants que té la Festa, la necessitat de respectar totes les indicacions de l'organització per tal de seguir el que s'estableix al pla de protecció civil.

Es recorda la necessitat de respectar els senyals de trànsit i comunicar que no serà permès de circular i aparcar al centre de la població, la tarda-vespre del dissabte i el diumenge al matí. S'han establert uns aparcaments degudament indicats, on cal deixar el cotxe atenent les instruccions del responsable del lloc.

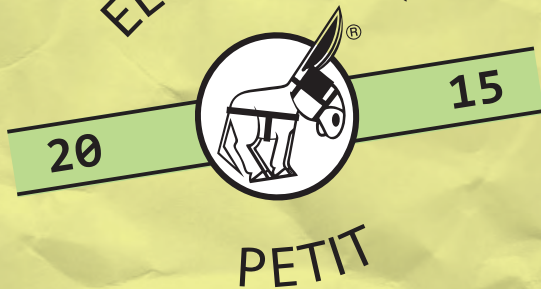
CAL TENIR EL MÀXIM DE RESPECTE PER TOT EL BESTIAR QUE PARTICIPA A LA FESTA

C/ Indústria, s/n - Pl. La Coromina - BALSARENY - T. 900 878 000
atencioncliente@audensfood.com - www.audensfood.com

**Parador
El Lleó**
cafeteria restaurant

Carretera C-16, Km 60,5
SALLENT
T. 93 837 05 70

EL TRAGINER



LES 9 DIFERÈNCIES

Aquestes dues imatges tenen 9 diferències... A veure si les trobes!



Resol els enigmes, respon les preguntetes i participa en el sorteig de: 1 gorra, 2 bastons, 5 buff, 1 domàs, 5 mocadors i un burret que et deixarem per a passejar-lo el dissabte i el diumenge.

Tots els fulls rebuts abans del dimecres 4 de febrer (inclòs), amb les respostes correctes, entraran en el sorteig.

Per participar en aquest concurs, envia aquest full, prèviament emplenat, a la següent adreça:

Comissió de la Festa dels Traginers
Plaça de l'Ajuntament, 2 - 08660 Balsareny

DADES DEL CONCURSANT

Sóc un traginer petit de (població)
em dic
tinc anys i el meu telèfon és

CRIPTOGRAMA

Observa bé les lletres i els números, col·loca'ls al seu lloc i podràs endevinar ràpidament la frase

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Z
	16	21	25		24	2	11		22	14	8	15	3	7	17	12			13	4	23	18	19	9

	L
5	8

T							
13		10	2		3	5	1

P				
17		13	6	13

C				
21	4	6	25	10

I

		T		M	
5	20	13		15	10

10

		T
13	7	13

	L	
5	8	20

A	N		M		L	
	3		15		8	20

sangüesa

expert

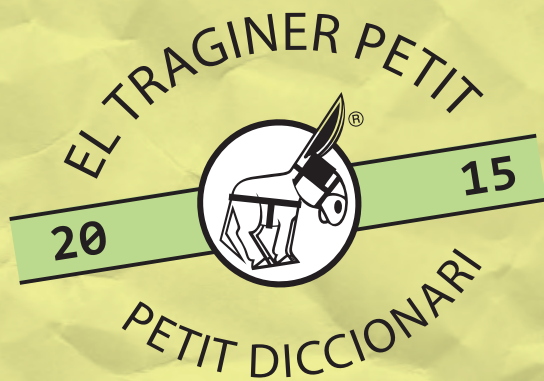
ELECTRODOMÈSTICS I MENATGE

Ctra. Berga, 22 - Tel. 93 839 61 60
08660 BALSARENY
expertbalsareny@telefonica.net



Construccions ARTIGAS

Travessera, 9 - 08660 BALSARENY
M. 629 582 112 - T. 93 839 62 82 - abelcons@terra.com



LLETRA

E

Egua: Femella del cavall.

Embastar: Posar el bast o l'albarda a un animal.

Elàstic: Faixa que es posa damunt de la retranga d'un animal que va enganxat i que té el costum de tirar guitzes.

Embotir: Omplir el coixí del collar amb palla, crins o un altre material tou.

Embridar: Posar la brida a un animal de bast.

Emmolsar: Posar molsa sota el bast per a evitar que toqui directament l'esquena de l'animal de bast i li faci mal.

Empedrar: Posar una pedra en un dels costats de la càrrega d'un animal de bast perquè vagi equilibrada.

Enaiguament: Enyorament que agafen els animals petits en ser desmamats.

Entrancar-se: Aturar-se, un carro, perquè un obstacle en trava les rodes.

Enclavadura: Ferida causada a un animal de peu rodó per un clau que penetra fins a la carn a causa del clavament defectuós de la ferradura.

Encoblar: Lligar els animals que formen un coble, formant una filera l'un darrera de l'altre.

Encoixinada: Coixí que va sota del bast per evitar que faci mal a un animal.

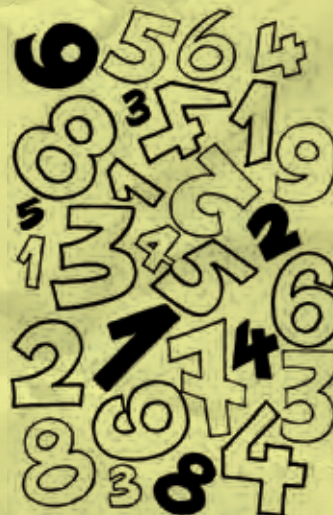
Encolla: Corda que serveix per a lligar la càrrega en un animal de bast. Corda amb què es lliguen els animals perquè els uns segueixin els altres.

Encordar: Lligar la càrrega d'un animal de bast.

Engallador: Brida curta, unida al mos o al filet, que serveix per a fer alçar el coll a un animal de tir.

NÚMEROS

Hola, tinc un petit problema, no trobo l'únic número que no està repetit; m'ajudes a buscar-lo?



Enrodar: Fer rodar una roda fent força en un raig, per ajudar a caminar el carro quan està encallat o no pot arrencar per excés de càrrega.

Enselladura: Part de l'esquena d'un animal damunt de la qual es posa la sella.

Ensellar: Posar la sella a un animal de muntar.

Entatxar: Posar tatxes als guarniments d'un animal, fent combinacions variades i dibuixos.

Entaular: Posar un tauló o un altre obstacle sota una roda travada perquè faciliti el desencallament del carro.

Enteixonat/ada: Dit del guarniment d'un animal que ha estat fet amb pell de teixó perquè sigui més fort.

Enter: Dit del cavall no castrat.

Entrastar: Acostumar un animal a portar els guarniments.

Equí/ina: Relatiu o pertanyent als cavalls o al bestiar equí.

Escapçar: Retallar la corna de la pota d'un animal per poder-li posar bé les ferradures.

Escuar: Tallar la cua d'un animal.

Esmorralles: Corda amb què es lliga un animal pel cap i que serveix per conduir-lo caminant.

Espàtula: Estri que evita que, en tirar amb força d'una regna, pugui entrar l'anella a la boca de l'animal.

Estelat/ada: Dit del cavall que té una clapa de pèl blanc al frontal, mentre que la resta del pèl és d'un color molt més fosc.

Estríjol: Raspall de ferro, fixat a un mànec de fusta, que serveix per a netejar el pèl d'un animal.

Distribuidor oficial de:

MARTÍ AGRÍCOLA

Roundup Energy Pro

Ctra. de Navarcles, km. 4,8 (Pol. Ind. Riu d'Or)
08251 SANTPEDOR (Barcelona) Telf. 93 827 23 07
info@martiaagricola.com - www.martiaagricola.com

CADA DIA QUE PASSA, IGUAL DE BO

(Hivern) (Primavera) (Estiu) (Tardor)

GRUP ROMA

www.gruproma.com



XLV CONCURS

- Traginers 2015 -

NACIONAL DE FOTOGRAFIA

BASES DEL XLV CONCURS NACIONAL DE FOTOGRAFIA FESTA DELS TRAGINERS

Balsareny, 6, 7 i 8 de febrer de 2015

PARTICIPANTS

Tots els professionals i aficionats que ho desitgin.

TEMA

Festa dels Traginers. Limitat a destacar qualsevol aspecte dels actes que tindran lloc a Balsareny, els dies 6, 7 i 8 de febrer de 2015, Festa dels Traginers, declarada Festa Tradicional d'interès Nacional.

OBRES

Màxim tres per autor i apartat.

MIDES

Lliures pel paper i la imatge fotogràfica.

PRESENTACIÓ

Les obres aniran reforçades o muntades, obligatòriament, amb suport rígid de 30 x 40 cm, de màxim 3 mm de gruix, sense vidres.

DRETS D'IMATGE

Tots els participants es responsabilitzaran dels drets de tercers, i de qualsevol reclamació per drets d'imatge.

TÈCNIQUES

No s'acceptaran muntatges digitals ens els apartats A, B i D.

A: BLANC I NEGRE

B: COLOR



C: CREACIÓ DIGITAL

D: RETRAT DE TRAGINER. Sols s'acceptaran retrats de TRAGINERS AMB MULA O MATXO QUE TRANSPORTIN MERCADERIES A BAST i que participin en la cavalcada del dia 8 de febrer de 2015.

TOTES LES OBRES S'HAURAN DE PRESENTAR SOBRE PAPER FOTOGRÀFIC QUÍMIC.


bioenergic
www.bioenergic.cat

Joan Obradors
M. 609 00 44 17
joan@bioenergic.cat

Calderes de biomassa
Instal·lacions de calefacció,
electricitat, gas i aigua

Llobregat, 5 b
08670 NAVÀS
Tel. 93 839 21 26

Materials de Construcció Jordi Morros, s.l.

Grup **GAMMA**

- Materials de construcció
- Qualitat i varietat de gres
- Ceràmica i sanitaris

Ctra. de Manresa, 35 - 08660 BALSARENY
Tel. 93 839 60 36 - morrsaba@gmail.com

LLIURAMENT

Les fotografies protegides i lliures de qualsevol despesa de tramesa han d'ésser enviades a:

COMISSIÓ DE LA FESTA DELS TRAGINERS

Ajuntament de Balsareny

08660 BALSARENY (Bages)

IDENTIFICACIÓ

Les obres portaran al darrera anotats: apartat en què es participa, nom i cognoms, adreça completa de l'autor, número de telèfon i e-mail.

DRETS D'ADMISSIÓ - No n'hi ha.

RETORN DE LES OBRES

Un cop clausurada l'exposició. Excepte totes les premiades que restaran en propietat de la Comissió de la Festa dels Traginers, la qual es reserva el dret de reproduir les que cregui oportunes citant l'autor.

JURAT

Un jurat d'admissió format per membres de la Comissió, i un de qualificació format per tres experts en fotografia.

NOTES

Cap concursant podrà aspirar a més d'un premi dins del mateix apartat.

Si un concursant local obté premi en el nacional, pot optar amb la resta d'obres als premis locals.

Els participants locals han de fer constar la paraula LOCAL.

Les obres es podran presentar sobre qualsevol suport fotogràfic sempre que l'autor es comprometi a canviar-les per suport químic en el cas d'obtenir premi en qualsevol dels apartats.

Es declina tota responsabilitat per qualsevol dany o pèrdua que poguessin sofrir per causes alienes a la organització.

Serà tramès a tots els participants, juntament amb les fotografies un catàleg en el que hi figuraran les obres i el veredict del concurs.

CALENDARI

Termini d'admissió: 9 d'abril de 2015.



4



5



6



7



FUSTERIA I DECORACIÓ
HERNANDEZ SL

FUSTERIA PVC • FABRICACIÓ DE MOBLES A MIDA
DECORACIÓ INTERIORS • MOBLES BANY I CUINA
AÏLLAMENTS • RENOVACIONS

Travessera, 58 - 08660 BALSARENY
T. 93 839 61 63 - M. 620 275 518
fusdecor@gmail.com

PEIXATERIA
MARIA



Pl. Onze de Setembre, 3
08660 BALSARENY
Tel. 938 200 397

VEREDICTE

Serà públic, el dia 12 d'abril de 2015, a les 10 del matí, a la Sala Sindicat de Balsareny.

EXPOSICIÓ

A la Sala Sindicat els dies 23, 24, 25 i 26 d'abril de 2015, de 10.30 a 13h i de 16.30 a 19h.

COMUNICACIÓ DE PREMIS

Per telèfon als guardonats.

REPARTIMENT DE PREMIS

El dia 26 d'abril de 2015, a la Sala Sindicat a les 11 del matí.

PREMIS NACIONALS

BLANC I NEGRE

Premi a la millor col·lecció de tres fotografies XLIV Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 200€

1r premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 130€

2n premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 90€

3r premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 70€

4t premi: Trofeu i 50€

5è premi: Trofeu i 40€

COLOR

1r premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 110€

2n premi: Trofeu i 70€

3r premi: Trofeu i 55€

DIGITAL

1r premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 110€

2n premi: Trofeu i 70€

3r premi: Trofeu i 55€

RETRAT DE TRAGINER

1r premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 110€

2n premi: Trofeu i 70€

3r premi: Trofeu i 55€

PREMIS LOCALS

BLANC I NEGRE

1r premi: Trofeu Excl. "Festa Traginers" i 50€

2n premi: Trofeu i 20€

3r premi: Trofeu i 10€

Tots els trofeus són exclusius i personalitzats. L'autor és Francisco Fernandez Diaz.



8

9



10



11



REFOR-NOU



Rehabilitacions de Façanes i Interiors.
Pintura Moderna.
Suro Projectat.
Microestuc Projectat.



Alexis Ca.
Tl. 670236296 admrefornou@gmail.com www.refor-nou.es

Maquinària Josep Piedra

Taller - Lloguer - Venda

Indústria, 20 - 08660 BALSARENY

Tel. 93 839 65 33



12



17



16



13



18



14



19



15



Col·laboradors

CARME GALERA.

Roba de vestir

JORDI SARRI, Fotògraf.

Servei d'imatges

Telèfons d'informació

Festa dels Traginers

93 839 61 00

Concurs de Fotografia

93 820 00 32

conitex  sonoco españa

Ctra. C.16 - km 70
COLÒNIA SOLDEVILA
08660 Balsareny, Barcelona
Tel. (34) 93 839 19 09 Fax: (34) 93 839 19 10
www.texpack.com

 **compositub** s.a.

Ctra. C-16, km 70 - COLÒNIA SOLDEVILA
08660 Balsareny (BARCELONA)
Tel. (34) 93 839 19 19 - Fax (34) 93 839 19 18
web site: www.compositub.com - web site: www.texpack.com



PREMIS

- Traginers 2015 -

CONCURS 2014



20



21



22



23

PREMI NACIONAL DE CREACIÓ DIGITAL

1r premi: Bartolomé Gonzalez Perez	18
2n premi: Antonio Ruiz Fortes	10
3r premi: Manel Creus Vilarubi	16

PREMI NACIONAL COLOR

1r premi: Antonio Mañosas Bassa	5
2n premi: Txema Lacunza Nasterra	9
3r premi: Francisco Espejo Sanchez	14

PREMI LOCAL COLOR

1r premi: Joan Bajona Pinto	8
2n premi: Bartolomé Gonzalez Perez	7
3r premi: Benvingut Xandri Cardona	11

PREMI NACIONAL BLANC I NEGRE

Col·leccio d'honor	1/2/3
Enric Estarlí	4
1r premi: Marta Pont Roca	21
2n premi: Txema Lacunza Nasterra	12
3r premi: Alícia López López	20
4t premi: Albert Romani	23
5è premi: Agustin Padilla	23

PREMI LOCAL BLANC I NEGRE

1r premi: Joan Bajona Pinto	13
2n premi: Alfred Selgas Santamaria	6
3r premi: Bartolomé Gonzalez Perez	15

PREMI NACIONAL RETRAT DE TRAGINER

1r premi: Anna M ^a Sala Rey	17
2n premi: Daniel Graell Gil	22
3r premi: Alícia López López	19



Combustibles BALSARENY
DISTRIBUÏDOR DE GASOLIS

benzinera autoservei 24 hores
gasolis - benzines - Adblue

Carrer Indústria, 13 - 08660 BALSARENY
Tel. 93 839 61 48 - Fax 93 839 63 52



Furgonetes, camions, trailer i minibus

arnaucosta@transabadell.com
Tel. 93.820.08.14 Fax. 93.820.08.24

1



TRAGINERS, LA FESTA

• 2014 •

- 1 El Banderer i Cordonistes petits
- 2 El Traginer a la Fira d'Entitats
- 3 Curses al Castell Fortí Carlí Serrat del Maurici
- 4 Cavalcada dels Traginers
- 5 La Núvia

ENTITATS LOCALS QUE COL·LABOREN AMB LA FESTA

- Colla Peta Fluix
- Geganters i Grallers de Balsareny
- Geganters i Grallers Els K+Sonen de Balsareny
- Bastoners de Balsareny
- Consell de Joventut
- Campaners
- Alumnes de l'Escola Municipal de Música
- Moto Colla Pessigolla
- A.E. Guillem de Balsareny
- Escola Guillem de Balsareny
- Llar d'Infants Sant Marc
- Dansaires dels Pastorets de Balsareny
- Penya Barcelonista de Balsareny



Els comerciants de Balsareny
amb la festa dels Traginers

2



3



4



5



INSTAL·LEM I REPREM

AIGUA · LLUM · GAS · ANTENES TV · CAL·LEFACCIÓ
AIRE CONDICIONAT · ENERGIES RENOVABLES

C/ Travessera, 77 - 08660 Balsareny

T. 93 820 03 55 - M. 605 797 832 - instalnou@gmail.com



CARNS CAPDEVILA

CRIANÇA I ELABORACIÓ PRÒPIA
PRODUCTES ARTESANALS

Jacint Verdaguer, 9 - 08660 BALSARENY - Tel. 93 820 02 86

Traginers



EMPRESES COL·LABORADORES

★ DE LA FESTA ★

2015



Ctra. de Berga, 14 - 08660 BALSARENY
Tel. 93 839 62 30 - Fax 93 820 00 20
ssa@sensadasola.com



CANSALADERIA
CASA VERGARA
FRUITERIA

Pl. de la Mel, 4 - 08660 BALSARENY - Tel. 93 820 09 64



FERRETERIA TRESSERRES

www.ferreteriatresserres.com - tresserres@qfplus.com

Sant Bernat, 1 - Torres Amat, 9
08650 SALLENT - F. 93 820 63 48
T. 93 837 02 21 - 93 837 21 76

Delfina Bonet, 18
08670 NAVÀS
T. 93 839 16 59



AGRÍCOLA FARGAS, S.L.

Maquinària Agrícola Industrial

Concessionari oficial:

Pof. Ind. Els Dolors - C. Sallent, 29-31
Telf. 93 873 79 26 - Fax 93 874 17 01
08243 MANRESA
info@agricolafargas.com
www.agricolafargaas.com



Un any més, al costat de la Festa dels Traginers!



ICL Iberia
Súria & Sallent
Where needs take us


Iberpotash, s.a.



Festa
dels
Traginers
BALSARENY

Us esperem també
a la Festa
de l'any vinent

29, 30 i 31 de
gener de 2016